

แบบสำรวจนักเรียน “บอกเขาจากฉัน” : ข้อมูลและแบบฟอร์มแสดงความยินยอมสำหรับบิดามารดาและผู้ดูแล ศูนย์การศึกษา สถิติและการประเมินผล

เรียนบิดามารดาและผู้ดูแลทราบ

เทอมนี้ โรงเรียนของเราจะเข้าร่วมในการสำรวจนักเรียนภายใต้ชื่อเรื่อง “บอกเขาจากฉัน” (*Tell Them From Me*) การสำรวจครั้งนี้จะบอกให้เราทราบถึงความคิดเห็นที่มีค่าว่า นักเรียนคิดอย่างไรกับชีวิตในโรงเรียน นักเรียนมีส่วนร่วมในโรงเรียนอย่างไร และวิธีการต่างๆ ที่บรรดาครูมีปฏิสัมพันธ์กับพวกเขา โรงเรียนในออสเตรเลียและระดับโลกใช้แบบสำรวจ *Tell Them From Me* เพื่อช่วยในการปรับปรุง แบบสำรวจนี้ทำทางออนไลน์ และดำเนินการโดยบริษัทวิจัยอิสระชื่อ **The Learning Bar** ซึ่งเชี่ยวชาญด้านการสำรวจเรื่องเกี่ยวกับโรงเรียน

คณะเจ้าหน้าที่ของโรงเรียนจะ **ไม่** สามารถระบุตัวนักเรียนแต่ละคนได้จากคำตอบของนักเรียน เพื่อรักษาความเป็นส่วนตัว นักเรียนที่เข้าร่วมในการสำรวจจะได้รับชื่อผู้ใช้และรหัสผ่านเฉพาะและในกรณีที่มีนักเรียนตอบคำถามใดคำถามหนึ่งน้อยกว่าห้าคน จะไม่มีการเปิดเผยผลของคำถามนั้น ตามปกติการสำรวจจะใช้เวลาทำ 30 นาทีหรือน้อยกว่านั้น และจะทำในระหว่างเวลาเรียนตามปกติ ทันทีที่นักเรียนตอบแบบสำรวจเสร็จแล้ว จะมีการเตรียมรายงาน และในกรณีส่วนมากจะพร้อมส่งให้โรงเรียนภายในสามวันธุรกิจ

นอกจากโรงเรียนจะได้รับฟังความคิดเห็นของนักเรียนแล้ว กระทรวงศึกษาธิการ (Department of Education) ผ่านศูนย์การศึกษา สถิติและการประเมินผล (Centre for Education Statistics and Evaluation-CESE) ก็เข้าถึงข้อมูลจากทั่วรัฐนิวเซาท์เวลส์ และกำลังทำโครงการวิจัย เพื่อดูรูปแบบสวัสดิการของนักเรียนและการสอนที่มีประสิทธิภาพทั่วรัฐนิวเซาท์เวลส์ การวิจัยนี้ดูว่าสิ่งเหล่านี้มีผลกระทบต่อผลการเรียนของนักเรียนอย่างไร ซึ่งรวมถึงผลการปฏิบัติทางวิชาการ หนึ่งจะ **ไม่มี** การระบุตัวนักเรียนในสิ่งพิมพ์ใดๆของ CESE และข้อมูลทั้งหมดจะได้รับการจัดการดูแลตามกฎหมายว่าด้วยความความเป็นส่วนตัวที่เกี่ยวข้อง กระทรวงฯ จะไม่เปิดเผยข้อมูลส่วนตัวของนักเรียนให้ผู้อื่นหรือองค์กรอื่นใดทราบ นอกจากกฎหมายบังคับให้กระทำดังกล่าว

การวิจัยครั้งนี้จะช่วยโรงเรียนในรัฐนิวเซาท์เวลส์ให้มีความเข้าใจดีขึ้น ว่าควรปรับปรุงสวัสดิการและการมีส่วนร่วมของนักเรียนอย่างไร นอกจากนี้ จะยังช่วยบรรดาครูและอาจารย์ใหญ่ในการปรึกษาหารือ ว่าจะต้องทำอะไร เพื่อปรับปรุงผลการเรียนของนักเรียน.

การเข้าร่วมในการสำรวจครั้งนี้เป็นไปตามความสมัครใจโดยสิ้นเชิง บุตรของคุณไม่จำเป็นต้องเข้าร่วมในการสำรวจ หากคุณหรือบุตรของคุณไม่ต้องการ หากในระหว่างการสำรวจ ถ้าบุตรของคุณรู้สึกไม่สบายใจ เขาจะเลือกหยุดตอบแบบสำรวจเมื่อใดก็ได้ คำถามส่วนมากในแบบสอบถามสามารถข้ามไปได้

หากคุณ**ไม่ต้องการให้บุตรของคุณเข้าร่วม**ในการสำรวจ โปรดกรอกแบบฟอร์มที่แนบมาด้วยนี้ แล้วส่งกลับมาที่โรงเรียน
ภายในวันที่

ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการสำรวจและการวิจัยครั้งนี้มีเป็นภาษาอังกฤษ ที่เว็บไซต์ ผ่านศูนย์การศึกษา สถิติและการประเมินผล
(Centre for Education Statistics and Evaluation - CESE):
<http://surveys.cese.nsw.gov.au/information-for-parents>

อาจารย์ใหญ่ (Principal)

Dr Jenny Donovan
กรรมการบริหาร (Executive Director)
Centre for Education Statistics and Evaluation

Tell Them From Me Student Feedback Survey non-consent form

แบบฟอร์มไม่ยินยอมเข้าร่วมในการสำรวจความคิดเห็นของนักเรียน “บอกเขาจากฉัน”

โปรดกรอกเป็นภาษาอังกฤษ

หากคุณไม่ต้องการให้บุตรของคุณเข้าร่วมในการสำรวจความคิดเห็นของนักเรียน โปรดเซ็นชื่อในแบบฟอร์มนี้แล้วส่งกลับมาที่โรงเรียนของคุณภายในวันที่

I DO NOT give consent for my child/children to participate in the **Tell Them From Me student feedback survey**.

ข้าพเจ้าไม่ยินยอมให้บุตรของข้าพเจ้าเข้าร่วมในการสำรวจความคิดเห็นของนักเรียน “บอกเขาจากฉัน”

ชื่อนักเรียน 1

Name of student 1

ชื่อนักเรียน 1 อยู่ห้อง....

Roll class of student 1

ชื่อนักเรียน 2

Name of student 2

ชื่อนักเรียน 2 อยู่ห้อง....

Roll class of student 2

ชื่อนักเรียน 3

Name of student 3

ชื่อนักเรียน 3 อยู่ห้อง....

Roll class of student 3

ชื่อนักเรียน 4

Name of student 4

ชื่อนักเรียน 4 อยู่ห้อง....

Roll class of student 4

Name of parent/carer

ชื่อบิดามารดา / ผู้ดูแล (โปรดเขียนตัวบรรจง)

Signature of parent/carer

ลายเซ็นบิดามารดา / ผู้ดูแล

Date

วันที่

CENTRE FOR EDUCATION STATISTICS AND EVALUATION

E cese@det.nsw.edu.au

www.cese.nsw.gov.au

Thai